Comparaison Morphosyntaxique Du Present De L'indicatif En Anglais Et En Français: Zones De Similitudes Et Des Differences.

Par

Nzenwa Chinwe Ngozi
Translation
University of Port Harcourt
E-Mail: Engeeo5 @ Yahoo.Com
Telephone: 08036355487

L'INDICATIF : Selon Grevisse L'indicatif possède dix temps :le présent, l'imparfait, le passé simple, le passé composé, le plus que- parfait, le passé antérieure, le futur simple, le futur antérieure, futur du passé (qui a les mêmes formes que le conditionnel présent) et le futur antérieure du passé (mêmes formes que le conditionnel passé)

LES TERMES ASSOCIEES AU SUJET

L'indicatif est le mode de l'action considérée objectivement et constatée ; il place un procès sur le plan de la réalité affirmée et l'actualise en le situant dans l'une des trois époques de la durée**.**

VERBE : D'après Larousse, le mot verbe est défini comme « mot ,qui dans une proposition, exprime l'action ou l'état du sujet et porte les désinences du temps, et de mode mais Grevisse(668) définit le verbe comme un mot qui exprime soit l'action faite ou subie par le sujet, soit l'existence ou l'état du sujet, soit l'union
de l'attribut au sujet.

ASPECT: L'aspect du verbe est le caractère de l'action considéré dans son développement, l'angle particulier sous lequel le déroulement (le procès) de cette action est envisagé .Donc,l'aspect est donc la manière dont l'action se situe dans la duree ou dans les parties de la duree.

Les principaux aspects sont :

1. L'instantanéité (l'aspect momentané) par exemple : La bombe éclate.
2. La durée(L'aspect duratif) : Je suis en train de lire.
3. L'entrée dans l'action (L'aspect inchoatif/ingressif) .Il s'endort.
4. La répétition(L'aspect itératif) par exemple :Je relis la lettre.
5. La continuité, la progression(aspect progressif).Il ne fait que rire.
6. L 'achèvement(aspect perfectif).J'ai trouvé mes clés.

7. L' inachèvement(aspect imperfectif) Je cherche une solution .
8. La proximité dans le futur :Il va lire. Il est sur le point de lire.
9. La proximité dans le passe : Je viens de le voir.

TEMPS: On appelle temps les formes que prend le verbe pour indiquer a quel moment de la durée on situe le fait dont il s'agit.

MODE: D'après Grevisse(708) le mode exprime l'attitude prise par le sujet a l'égard de l'énoncé sont les diverses manières dont ce sujet conçoit et presente l'action selon qu'elle fait l'objet d'un énoncé pur et simple ou qu'elle est accompagnée d'une interprétation. Ueue

Le présent : Indique que le fait s'accomplit au moment de la parole. par exemple : Il chante en ce moment.(Grevisse,711.)mais Larousse(821) voit aussi que le présent est « qui est , qui existe maintenant ,dans le temps où l'on parle, actuel, dans les circonstances présentes.

La morphologie se définit comme l'étude de formes des mots ou la description des règles qui régissent la structure interne des mots tandis que la syntaxe est : la partie de la linguistique qui étudie l'ordre ou l'arrangement des mots dans une phrase.

L'Analyse Contrastive : est la mise en application de la theorie de la linguistique contrastive.Comme methode,l'analyse contrastive fait une comparaison entre deux langues L1 et L2.Elle vise a determiner les similitudes et les differences entre les deux.Elle permet aussi de mettre en parallele tous les elements,point par point des systemes de la langue de depart et de la langue cible.

Analyse Morphologique Des Verbes Anglais Au Present De L'indicatif :

I) Le présent ponctuel(THE SIMPLE PRESENT TENSE)Ce temps s'utilise pour les faits et les actions qui se repetent toujours et aussi pour les actions habituelles.

En anglais, on reconnait deux groupes des verbes : Les verbes reguliers et les verbes irreguliers.

a)Les verbes reguliers sont ceux qui forment leur passe compose soit en ajoutant le morpheme grammatical –ed ou –d.Les exemples de ces verbes sont : to walk(marcher), to call(appeler), to complete(completer), to arrive(arriver), to talk(parler), to jump(sauter),to

accept(accepter).to dance(danser), ,to play (jouer), to comb (peigner), to work (travailler),etc. Prenons l'exemple du verbe regulier, « marcher »to walk.

La conjugaison de ce verbe fait preuve de la morphologie de ce verbe .Ainsi,
Marcher- to walk
I walk- Je marche
You walk-tu marches
He/She walks-Il/Elle marche
We walk- Nous marchons
You walk-Vous marches
They walk-Ils/Elles marchent.

On passe maintenant aux verbes irréguliers en anglais

b). Ces verbes irreguliers en anglais sont ceux qui forment leurs temps passe et participe passe en subissant les modifications vocaliques(de voyelles) par exemple :le verbe anglais to be,dont une de ses formes est « is » a le passe compose comme « was »Les autres verbes irreguliers en anglais sont :begin(commencer),break(casser),bring(commencer),buy(acheter),catch(attraper), draw(dessiner),drive(conduire),eat(manger),fall(tomber),,fight(lutter),find(trouver).Ce s verbes sont irreguliers en raison des modifications /changements vocaliques qu'ils subissent pendant la formation de temps passe et parfait.Donc ,au lieu d'ajouter le « -d » ou le «- ed »,ils changent les voyelles par exemple on a :

Present tense	past tense	past participle
1..sit	sat	sat
2.beat	beat	beaten
3.blow	blew	blown
4.break	broke	broken
5bring	brought	brought
6.catch	caught	caught
7.come	came	come

8.dig	dug	dug
9.do	Did	done.
10.draw	drew	drawn.

LES OBSERVATIONS: Dans le présent ponctuel des verbes anglais, le troisieme personne du singulier ajoute normalement un « s » ou un « es » , « ies » au forme conjugue de verbe. C'est a dire que le troisieme personne du singulier se terminent en « s » ou un « es »

Le premier verbe conjugue to walk (marcher) montre bien ce fait. Il est à noter aussi que dans des autres cas, quelques verbes ajoutent le « es » au lieu de « s » surtout dans des cas ou le verbe en question est un de ceux comme :brush(brosser),catch(attraper),watch(regarder),wash(laver),fly(voler),

do(faire). Deuxiement, on a aussi constaté que la désinence est plus marquées en français qu'en anglais. Cela se montre clairement meme dans la conjugaison du premier verbe « marcher » ou on a vu plusieures formes de flexions comme :marche, marches, marchons, marchez, marchent. Mais en anglais, on ne voit qu'une forme different au niveau de troisieme personne du singulier: he/she walks. Apart cela, tous les formes restent identiques.

II) Le présent progressif ou continu(The present continuous tense) indique que l'action est toujours en cours/progresse au moment de la parole. L'exemple de ce temps en anglais utilisant le verbe « brosser » comme exemple: I am brushing. De toute évidence, ce temps s'utilise comme indiqué au-dessus:
I am brushing-Je me brosse
You are brushing-Tu te brosses
He/She is brushing-Il/elle se brosse
We are brushing.-Nous nous brossons
You are brushing-Vous vous brossez
They are brushing-Ils/elles se brossent.

Ainsi, on peut conclure que: On forme le présent progressive en ajoutant la forme conjugue du verbe « etre » et le morphème grammatical « ing » au lexème de verbe.

III) Le présent perfect (The present perfect tense) Ce temps indique/exprime une action effectuée dans le passe mais qui a des conséquences dans le présent. Ce temps est forme avec l'auxillaire du verbe to have (avoir) conjugue au temps présent plus le participe passé d'un verbe dont le passé vous voulez former.Par exemple :pour former le présent perfectif du verbe « eat »,on obtiendra les formes comme :
I have eaten-J'ai mangé
You have eaten-Tu as mangé
He/she has eaten-il/elle a mangé
We have eaten-Nous avons mangé
You have eaten-Vous avez mangé
They have eaten-Ils/Elles ont mangé

Iv) Le présent perfect progressif /continu (the present perfect continuous tense) : est un temps du passe en anglais, qui se forme avec l'auxillaire have conjugue au temps présent plus l'auxillaire be (au présent perfect) + le verbe terminé par « -ing ».Par exemple :I have been waiting for two hours .

Utilisant le verbe « to wait » on aura :
I have been waiting for two hours-J'ai attendu pendant deux heures
You have been waiting for two hours –Tu as attendu pendant deux heures.
He/She has been waiting for two hours-Il /Elle a attendu pendant deux heures.
We have been waiting for two hours-Nous avons attendu pendant deux heures
You have been waiting for two hours-Vous avez attendu pendant deux heures.
They have been waiting for two hours-Ils/Elles ont attendu pendant deux heures.
Le présent progressif s'utilise pour parler des actions qui possédant un lien entre le passè et le présent. Le présent perfect progressif reste une forme de

Présent perfect.la principale différence entre les deux est qu'on utilise le
p résent perfect progressif pour appuyer sur la durée de l'action ou sur l' action elle-même. Tandis que au présent perfect,on veut plutôt constater des résultats de l'action. Si je dis ; i have cleaned my room(present perfect) cela veut dire que :je viens de nettoyer ma chambre et que maintenant le résultat visible est que l'on peut constater que ma chambre est propre.Le present perfect appuie sur le résultat.Maintenant si je dis la même phrase à la forme progressive,elle deviendra :I have been cleaning my room (present perfect progressif),cela signifie que j'ai passé pas mal de temps à nettoyer ma chambre.
C'est pour cela que l'on rajoute souvent une durée, comme ici,(pour deux heures)Ce que je veux dire ,ce n'est pas forcément que ma chambre est propre, mais c'est surtout que j'ai

passé du temps à la ranger. Donc, on n'est pas sûr que j'ai fini de nettoyer ma chambre, mais on est sûr que j'y'ai passé du temps.

Fonctionnement Syntaxique Des Verbes Anglais Au Present De L'indicatif: Les Emplois Particuliers: Syntaxe Des Modes Et Des TEMPS :Les rôles syntaxiques des verbes sont : Selon Hervé dans Syntaxe du français moderne et contemporain (41),

1.) Habitual action/Répétition :Le présent de l'indicatif sert à marquer un fait d'habitude .Par exemple :a)Je me lève chaque matin à six heures.
b) Le chien mord.
2.) To express a general truth: une des rôles syntaxique de l' indicatif présent en anglais est pour exprimer une vérité générale. par exemple: Birds of the same feathers flock together.-Qui s'assemble se ressemble
3) Le présent de l'indicatif s'utilise pour rapporter les évènements qui se rapporte à un passé récent ou à un futur proche :par exemple :Je descends au prochaine arrêt.
4) Le présent de l'indicatif sert à présenter un fait futur présenté comme conséquence directe et infaillible d'un autre.
Par exemple :Deux mots de plus, vous êtes mort
5) Le verbe anglais sert aussi pour exprimer un fait qui a lieu dans un passe plus ou moin eloigné,mais que l'on présente comme s'il était en train de se produire au moment ou l'on parle,pour donner le récit une vivacité particulière.
6) Le verbe anglais sert à exprimer un fait futur, après » si » introduisant une condition sur la réalité de laquelle on ne se prononce pas.

Par exemple : Si vous partez demain, je vous accompagnerai.

1) Le présent décrit des actions instantanées,Par cela,nous voulons dire les actions qui se passe au moment où l'on parle.Par exemple :
I am brushing
Je me brosse.
2) Le present de l'indicatif décrit des actions qui se répètent.Par exemple;Marc fume beaucoup.
3) En anglais, le présent de l'indicatif réalise une continuité dans une période de temps plus ou moins longue avec l'usage des expressions; Since, (depuis) it has been,(il y a) this makes, (ça fait) .Par exemple : The sick woman has been in Coma since two months ago.Ça fait deux mois que la malade est en coma .

4) On utilise le présent pour faire des déclarations .Cela est évident dans cet exemple :Chinua Achebe is a popular novelist. Chinua achebe est un écrivain renommé.

5) Le présent exprime des vérités générales. Par exemple :Dieu ne changera jamais. God never changes.
6) Le présent anglais sert exprimer des proverbes et les maximes. Par exemple :Chat échaudé craint l'eau chaude. Once bitten, twice shy.
7) On se sert du présent de l'indicatif pour faire des définitions et des citations. Par exemple: Botany is the scientific study of plants. Botanie est l'étude scientifique des plantes.
8) On se sert du présent de l'indicatif anglais pour faire des annonces à la radio, des discours ou pour des descriptions des évènements. Par exemple dans le reportage d'une activité sportive, on peut citer cet exemple: Maradona scores a goal ! Maradona marque un but !
9) En anglais, le présent sert á exprimer un fait se rapportant à un passé récent ou à un futur proche : I have just concluded with him. Je viens de conclure avec lui.
10) Le présent de l'indicatif en anglais sert à l'expression des faits futurs ayant quelques liaisons avec le présent. Nigeria plays against Sénégal next year. Le Nigeria joue un match de footbal contre le Sénégal l'année prochaine.
11.) On se sert du présent pour donner des ordres et pour poser des questions telles que: D'ou viens –tu ?
Where do you come from?
12) On se sert du présent pour faire des exclamations, exprimer la surprise ou le choc comme dans: It is a lie!
Ce n'est pas vrai !

La Morphologie Des Verbes Français

En français, les verbes sont repartis en trois groupes. Les verbes du premier groupe sont les verbes qui se terminent en « -er »,les verbes du deuxième groupe sont les verbes qui se terminent en « -ir » tandis que les verbes de troisième groupe sont ceux qui se terminent soit par « -ir », par «- oir » ou par « -re ». Les verbes français sont groupés en fonction de leur terminaisons. Un verbe typique en français comprend de deux parties: il ya le radical et le désinence. Le radical est la partie qui indique le sens du verbe. Mais l'autre partie, qui s'appelle le désinence indique le nombre, le temps, la personne etc.

LES VERBES DU PREMIER GROUPE: Les verbes français qui appartiennent à ce groupe sont ceux qui se terminent en « -er »Ces verbes sont par exemple :parler(to speak), marcher(to walk), monter(to ascend), jouer(to play), chanter (to sing (chanter)to ,arriver (to arrive), bavarder(to chat), crier(to shout), décider(to decide), fermer(to close),gagner(to earn) ,habiter(to live), laver(to wash), observer(to observe) ,présenter (to présent),étudier(to study), prier(to pray), écouter(to listen) etc.

Pour conjuger ces verbes, il faut d'abord supprimer le "-er " de l'infinitif du verbe concerné et puis remplacez -les en ajoutant les désinences suivants :-e,-es,-e, -ons,-ez,-ent. Au radical du verbe. Cela est exemplifié au dessus ;
Prenons le verbe « monter »
Je monte
Tu montes
Il/Elle monte
Nous montons
Vous montez
Ils/Elles montent

LES VERBES DU DEUXIEME GROUPE:Ce sont des verbes qui se terminent en « ir » dans l'infinitif .Ces verbes sont: grandir (to grow), grossir(to grow fat), maigrir(to grow lean), vomir(to vomit), périr(to perish), attérrir(to land), bâtir(to build), fournir(to supply) ,gémir(to moan), hair(to hate), jaillir(to shoot out) ,rambler (to fill), rougir (to blush,to get red), Salir (to soil or to dirty), finir (to finish) etc.

Pour conjuger les verbes de deuxième groupe au présent de l'indicatif, on supprime le « ir » de la forme infinitive du verbe, et puis on ajoute les désinences suivantes : -is ,-is,-it,-issons,-issez,-issent . Donc pour conjuger le verbe
« grandir » au présent de l'indicatif, on a :

Je grandis
Tu grandis
Il/Elle grandit
Nous grandissons
Vous grandissez
Ils/Elles grandissent.

LES VERBES DU TROISIEME GROUPE:Les verbes de troisième groupe sont un groupe des verbes qui se terminent en –ir, -oir, et -re .Le verbe « Aller » forme une partie de ce groupe .Ce qui est remarquable dans ce groupe est que ces verbes suivent des formes des conjugaisons différents , et donc sont des verbes irreguliers. Parmi les verbes qui appartiennent à ce groupe sont : Sortir(to go out), venir(to come), mourir(to die), courir(to run), ouvrir(to open), pouvoir(can/to be able,) ,vouloir(to want) , devoir(must/have to),savoir(to know),faire(to do/make), prendre(to take), Aller(to go) etc.Pour montrer le fait que ces verbes prennent des variétés des formes dans leurs conjugaisons,Nous allons

choisi trois verbes en vrac pour exemplifier cette distinction en formes de conjugaison ; On prend Les verbes :

grandir(to grow)	**Faire(to do /make)**	**Aller(to go)**
Je grandis	Je fais	Je vais
Tu grandis	Tu fais	Tu vas
Il/Elle grandit	il/elle fait	il/elle va
Nous grandissons	Nous faisons	Nous allons
Vous grandissez	Vous faites	Vous allez
Ils/elles grandissent	Ils/elles font	Ils/elles vont.

Fonctionnement Syntaxique Des Verbes Français Au Present De L'indicatif:

1. Le présent sert à marquer le fait d'habitude.
   Je me lève à six heures de matin.
2. Le présent sert à exprimer une vérité générale. C'est-à-dire: un fait qui se trouve être toujours vrai :Qui se ressemble s'assemble.
3. On utilise le temps de présent pour indiquer les actons instantanées: J'écris en ce moment.
4. Le temps du présent sert pour faire des définitions et des citations: Sociologie est l'étude scientifique des sociétés et de comportement de groupes de peuples.
5. Le présent de l'indicatif s'utilise pour décrire les caractéristiques physiques et innées des personnes: Marc est beau et sympathique.
6. On emploie le présent de l'indicatif pour faire le reportage à la radio,pour faire des discour,.un annonce ou une narration d'un évènenement,Arik Air anonce le départ du vol T.P89 a destination de Port –Harcourt.
7. Le présent de l'indicatif situe le continuité dans une période de temps plus où moins longue avec les expressions de temps comme :depuis, voilà……que :Voilà trois mois qu'il vend des voitures.
8. Le présent de l'indicatif en français sert à exprimer le futur qui a un liaison avec le présent. L'anniversaire prend place dans une mois.
9. Le présent en français sert pour l'expression du passé ayant une liaison avec le présent: Elles viennent de chanter l'hymne nationale.
10. On emploie le temps de présent lorsqu'on exprime des chocs, des surprises: Il est mort, oh mon Dieu !
11. On se sert également du présent de l'indicatif pour faire des exclamations: C'est impossible !
12. Le présent sert à exprimer un fait futur présenté comme conséquence directe et infaillible d'un autre :Deux mots de plus,vous êtes morte !

Analyse Morphologique Des Verbes Anglais Et Français Au Temps Du Present:
A.L'ANGLAIS:La structure anglaise est constitue du: présent ponctuel, présent progressif, présent perfect et présent perfect progressif.

1. Le présent ponctuel est un temps présent en anglais qui est marquépar les affixes verbaux du présent .Ce qui est remarquable dans ce temps est que :Les désinences de ces verbes sont la plupart les mêmes sauf au troisième personne du singulier où on a un « s » ou « es » ou « ies » ajoutés au forme de verbe.Par exemple :pour la troisième personne du singulier du verbe « to walk » on a He/she walks

   Mais pour les verbes comme catch,brush,etc ,
   on a he/she catches(Il/Elle attrappe/ He/She brushes. Il/Elle se brosse. Il y a une autre forme lorsqu'on a un verbe comme « fly » :He/she flies .(il/elle vole)
2) Le Présent progressif :Dans ce temps,le désinence « ing » s'ajoute à la forme verbale au singulier ainsi qu'au pluriel :They are brushing,(Ils /Elles se brossent).
3) Le présent perfect est formée avec l'auxillaire du verbe to have(avoir) conjugué au temps présent plus le participe passé du verbe dont le passé vous voulez former.Par exemple :pour former le présent perfect du verbe « eat »,on obtiendra les fomes comme :I have eaten (J'ai mangé).
4) **Le présent perfect progressif :** est un temps du passé en anglais, qui se forme avec l'auxiliaire « have » conjugué au temps présent + l'auxillaire be (au présent perfect) + le verbe terminé par « -ing ».Par exemple :I have been waiting for two hours(.J'attendais depuis deux heures)

B. LA STRUCTURE FRANCAISE :

1. Les verbes français du prémier groupe ont les désinences suivantes :-e,-es,-e,-ons,-ez,-ent.
2. Les verbes du deuxième groupe en français ont les désinences suivants :-s,-s,-t,-ons,-ez,-ent.
3. Les verbes du troisième groupe en français sont des verbes irréguliers qui ont des formes des conjugaisons variables. Donc, nous avons les formes comme les terminaisons pour ces verbes sont :

grandir(to grow)	Faire(to do /make)	Aller(to go)
Je grandis	Je fais	Je vais
Tu grandis	Tu fais	Tu vas
Il/Elle grandit	Il/Elle fait	Il/Elle va

Nous grandissons	Nous faisons	Nous allons
Vous grandissez	Vous faites	Vous allez
Ils/Elles grandissent	Ils/Elles font.	Ils /Elles Vont

Fonctionnement Morphologique Des Verbes Anglais Et Français Au Temps Present : Zone Des Similarites :

1.En Anglais aussi bien qu'en français, il y a le temps présent qui est marqué par les désinences qui caractérisent le temps présent. En français on a ces désinences pour le verbe en « -er » comme « parler »

Je ……. – e	I……..talk
Tu ……-es	You……talk
Il/elle……..- e	He/she talks
Nous…….-ons	We……talk
Vous……..ez	You……..talk
Ils/Elles……-ent	They …….talk

Mémé en anglais, on a aussi des désinences pour désigner le temps présent. Prenons le cas d'un verbe anglais comme «to talk ». Ce Verbe a des désinences suivants en anglais:

2. Il y a le présent ponctuel dans le système morphologique français aussi bien que dans le système morphologique anglais .Le présent ponctuel exprime les actions qui se répètent et pour les actions habituelles dans les deux cas :I wake up by 8am.Je me lève à 8 heures du matin.
3. Il y a les verbes irréguliers dans les systèmes morphologiques français et anglais.
4) Les Verbes « être » et « avoir » ont des conjugaisons irréguliers dans les deux systèmes.

Differences:

1. Le verbes anglais sont groupés dans; le présent ponctuel,le présent progressif, le présent perfect, le présent perfect progress if tandis que les verbes français sont groupés dans: Les verbes du prémier groupe,du deuxièème groupe et du troisième groupe.
2. Les deésinences sont plus marquèes en français qu'en anglais. mais en anglais, les désinenences sont presque les mêmes. Pour le verbe « parler » et « to talk » en anglais, on a :

Je ……. – e	I……..talk
Tu ……-es	You……talk
Il/elle……..- e	He/she….talks

Nous…….-ons	we…… talk
Vous……..-ez.	You……..talk
Ils/Elles……-ent	They……..talk

3. Le présent en français correspond aux deux formes d'anglais.

En français, les phrases :je mange veut dire deux choses qui sont respectivement: I eat and I am eating qui sont toutefois des temps différents -le présent ponctuel et le présent progressive en français respectivement.

B. FONCTIONNEMENT SYNTAXIQUE DES VERBES ANGLAIS ET FRANCAIS : ZONE DE SIMILARITES: Les verbes français et anglais jouent les rôles pareils en raison du fait qu'ils appartiennent à la même famille des langues.

1. Pour exprimer une action qui se répète ou une habitude: Je me lève à 8 heures chaque matin. I wake up by 8'o'clock every morning.
2. les verbes dans les deux systèmes syntaxiques expiment des vérités générales.Le dieu ne change jamais .God never changes.
3. Les verbes dans les deux systèmes servent à donner des ordres, poser des questions,à exprimer de exclamations.
4. Le présent de l'indicaif dans les deux systèmes expriment les faits futurs
   Le Présent sert comme conséquence directe et infallible d'une autre ;Deux mots de plus,vous êtes mort !Two more words,you are dead !
5. Les verbes dans les deux systèmes servent à exprimer les faits qui se rapportent à un passé récent ou à un futur proche.Dans une heure,elle expire.It expires in an hour's time.
6. Les verbes dans les deux systèmes servent pour exprimer des maximes et aussi pour faire des définitions et citations.

Differences :

1) Le présent en français correspond aux deux formes d'anglais.
   En français, les phrases: je mange veut dire deux choses qui sont respectivement: I eat and I am eating qui sont toutefois des temps différents en anglais .le présent ponctuel et le présent.
2) En anglais,on a besoin de temps: présent perfect progressif pour exprimer la continuité d'un procès :I have been cleaning my room since two hours.Mais en francais,on n'emploie que les éléments comme: « il y a », « depuis », « ca fait ….que ».L'absence de ce temps fait qu'on ne peut que rendre ce temps avec l'expression :Je nettoie ma chambre depuis deux heures.

3) En Français, quelques expresions rendu avec le verbe « être'(to be) en anglais se rendent au contraire avec le verbe « avoir » par exemple a) :Iam right.J'ai raison.b)I am thirsty. J'ai soif.

Conclusion

Dans ce travail, nous avons examiné les structures morhorphologiques et fonctionnement syntaxiques du verbe au présent de l'indicatif en anglais et en français. Cela nous a permis de mettre en lumière les points de de similarités et des différences entre les deux langues. Le Nigéria étant le plus grand pays de l'Afrique de l'Ouest ne peut pas ignorer les avantages du bilinguisme, spécifiquement, la compétence dans la langue française. Donc, nos apprenants du Nigéria doivent acquérir la compétence en français. Cette compétence exige la connaissance des règles qui gouvernent l'usage des temps des verbes français et le verbe reste toujours le noyau de chaque phrase. Notre tentative n'est pas de tout exhaustive mais nous espérons que notre contribution sera utile aux enseignants du français Langue Étrangère et elle servira aussi à améliorer l'acquisition du français, la deuxième langue étrangère du Nigéria.

Bibliographie

Grammaie Francaise.Charles Bruneau et Marcel Heulluy.Paris :Librairie De la grave,1950.

Le Nouveau Bescherelle.L'art de Conjuger.Hatier,Dictionnaire de 1200 verbes.Spectrum Books Limited,Hatier,1980.

Pour enseigner la grammaireII.Textes pratiques.Roberte Tomassone et Genevieve Petiot.Paris :Dela grave Edition,2002.

Syntaxe du Français Moderne et Contemporain.Herve de Bechade.Paris :PUF,1993.

Elements of Language.Second Course.Lee Odell et al.Texas,USA :Holt,Rinehart and Winston,2001.

New Concept English for Junior Secondary Schools Book 1.F.Ademola et al.2001.

Premier English for Nigerian Primary Schools Book 2.Nick Coates et al.Macmillan,2009.

English Grammar for Basic Education, Book 5.Samuel C Kwashie Gamor.Lagos:Metropolitan Publishers Limited.

Faculty French Reader.Ed.Iheanacho Akakuru.Department of Foreign Languages and Literatures,University of Port Harcourt Book Series.Pearl Publishers,2011.

Grevisse Maurice.Le Bon Usage,grammaire Francaise.Paris:Duculot,1980

Ekpo Helen.Comparaison Morpho syntaxique du présent de l'indicatif en Anglais et en Français :Cas des apprenants nigerians francisant d'Akwa Ibom,Un séminaire présenté au département de langues étrangées ,université d'Uyo en accomplissement des exigences du requises pour octroi d'une maitrise es – lettres,Avril,2015.